

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۷ کلمه)

عُدُوَان	دشمنی	إِذَا	هرگاه، اگر
فَتَحَ	باز کرد فَتَحَتْ: باز کرد «مؤنث»	أَرَادِلَ	فرومایگان، پست‌ترین‌ها
قَرُبَ مِنْ	نزدیک شد به	أَفْضَلَ	شایستگان، برترین‌ها
قَصِيرَ	کوتاه	أَقْرَبَ	نزدیک‌ترین
لَعِبَ	بازی کرد	بَحَثَ عَنْ	دنبال...گشت
مُسْلِمَ	مسلمان	نُتِمَ	سپس
مَلَكَ	فرمانروا شد	حَصَدَ	درو کرد
مَنْ	هرکس (شرطی) کسی که	حُسْرَان	زیان
وَاجِبَ	تکلیف	رَجَعَ	برگشت
وَجَدَ	پیدا کرد	زَرَعَ	کاشت
وَصَلَ	رسید	سَاعَدَكُمُ اللَّهُ	خسته نباشید، خداقوت
هَلَكَ	هلاک شد	سَلِمَ	سالم ماند
يُوجَدُ	وجود دارد، هست	صَعِدَ	بالا رفت
		طَرَقَ	کوبید

الْجُمَلَاتُ الذَّهَبِيَّةُ



1 لَعِبَ يَاسِرٌ مَعَ أَصْدِقَائِهِ فِي الْمَدْرَسَةِ.

2 رَجَعَ يَاسِرٌ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ الظُّهْرِ.

3 هُوَ طَرَقَ بَابَ الْمَنْزِلِ.

4 سَمِعَتْ أُمُّهُ صَوْتَ الْبَابِ نَمَّ ذَهَبَتْ وَ فَتَحَتْ^١

الْبَابَ وَ سَأَلَتْهُ:

5 أَلَأُمُّ: كَيْفَ حَالُكَ؟

6 أَلْوَلَدُ: أَنَا بِخَيْرٍ.

7 أَلَأُمُّ: مَا وَاجِبَاتُكَ؟

8 يَاسِرٌ: حَفِظْتُ هَذِهِ الْجُمَلَاتِ الذَّهَبِيَّةَ.

9 «إِذَا مَلَكَ الْأَرَادِلُ؛ هَلَكَ الْأَفَاضِلُ.»

10 «مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ؛ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.»^٢

11 «التَّجَرِبَةُ فَوْقَ الْعِلْمِ.»

12 «خَيْرُ النَّاسِ، أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ.»

13 «الْمُسْلِمُ، مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ.»^{١٤} لِسَانُ الْمُقْصِرِ، قَصِيرٌ.



١. فَتَحَتْ + الْبَابَ = فَتَحَتْ الْبَابَ

به دلیل اینکه تلفظ دو حرف ساکن در کنار هم، در زبان عربی دشوار است؛ لذا حرف ساکن اول، کسره گرفته است.

٢. هر کس دشمنی کاشت (بکارد)؛ زیان درو کرد (درو می‌کند).

٣. مسلمان کسی است که مردم از زبانش و دستش سالم بمانند (در امان باشند).

جمله های طلایی

- 1 یاسر همراه دوستانش در مدرسه بازی کرد.
- 2 یاسر بعد از ظهر به خانه برگشت.
- 3 او درب منزل را کوبید.
- 4 مادر صدای درب را شنید پس رفت و درب را باز کرد و از او پرسید:
- 5 مادر، حالت چگونه است؟
- 6 پسر: من خوبم
- 7 مادر: تکلیف چیست؟
- 8 یاسر: منظم کردن این جملات طلایی:
- 9 هنگامی که فرومایگان فرمانروا شوند، شایدگان هلاک می شوند.
- 10 هر که دشمنی بکارد، زبان درو کند.
- 11 تجربه بالایی علم است.
- 12 بهترین مردم سودمندترینشان برای مردم است.
- 13 عدلمان کسی است که مردم از دستش و زبانش سالم بمانند.
- 14 زبان مقصر گناه است.



هَذِهِ اللَّاعِبَةُ رَفَعَتْ عَلَمَ إِيران.

این بازیکن پرچم ایران را بالا برد



هَذَا الْوَلَدُ أَخَذَ كِتَابًا مِنَ الْمَكْتَبَةِ.

این پسر کتابی را از کتابخانه گرفت

به جمله‌های عربی و فارسی زیر دقت کنید.

او انجام داد.	سوم شخص مفرد	هُوَ فَعَلَ. (مفرد مذکر غایب)	
		هِيَ فَعَلَتْ. (مفرد مؤنث غایب)	

التمرین

١ التمرین الأول:



کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید.

عُدْوَانٌ ✓ ... صَدَاقَةٌ	جَاهِلٌ ✓ ... عَالِمٌ	أَرَادِلٌ ✓ ... أَفْضَلُ	أَفْضَلُ ✓ ... خَيْرٌ
بِدَايَةٌ ✓ ... نِهَایَةٌ	رَخِیصَةٌ ✓ ... غَالِیَةٌ	عُدْوَانٌ ✓ ... عَدَاوَةٌ	خَلْفٌ ✓ ... وَرَاءٌ

٢ التمرین الثاني:

در هر مجموعه، کلمه ناهماهنگ کدام است؟

١. عِلْمٌ ☒ / أُخْتُ ☐ / أَخٌ ☐ / أُمٌّ ☐
٢. يَدٌ ☐ / مَاءٌ ☒ / وَجْهٌ ☐ / لِسَانٌ ☐
٣. قَمِيصٌ ☐ / فُسْتَانٌ ☐ / جَوَالٌ ☒ / سِرْوَالٌ ☐
٤. قَصِيرٌ ☒ / نَافِذَةٌ ☐ / بَابٌ ☐ / عُرْفَةٌ ☐
٥. خَرَجَ ☐ / دَخَلَ ☐ / هَلَكَ ☐ / تَحَتَّ ☒
٦. ثُمَّ ☒ / أَنَا ☐ / هِيَ ☐ / هُوَ ☐

٣ التمرین الثالث:

بخوانید و ترجمه کنید.



الحمد لله الذي خلق السماوات والأرض والآنعام
ستایش برای خدایی است که آسمان و زمین را آفرید



هِيَ وَصَلَتْ إِلَى بَيْتِهَا.
او به خانه اش رسید



هُوَ يَحْتَضِرُ عَنِ الْكُتُبِ.
او در مورد کتابها به سخن می‌رود



أَنَا سَأَلْتُ مُدَرِّسِي.
من از معلمم پرسیدم



أَنَا قَرَبْتُ مِنَ الْقَرْيَةِ.
من به روستا نزدیک شدم

الْأَرْبَعِيَّات

لنقول في در راه بیایی اربعین حسین

حوارات في مَسِيرَةِ الْأَرْبَعِينَ الْحُسَيْنِيِّ

طريقُ كَرْبَلَاءِ سِرِّ رِیَا

خوش آمدید

الزَّائِرُ الْعِرَاقِيُّ: - أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ.

الزَّائِرُ الْإِيرَانِيُّ: - شُكْرًا جَزِيلًا. سَاعَدَكُمُ اللَّهُ!

خدی منون خداقوت
کدام راه به سربلا نزدیک تر است؟
آئی طریقِ أَقْرَبُ إلى كَرْبَلَاءِ؟

الزَّائِرُ الْعِرَاقِيُّ: - ذَلِكَ الطَّرِيقُ أَقْرَبُ. آن راه نزدیک تر است.

الزَّائِرُ الْإِيرَانِيُّ: - هَلْ يَوْجَدُ مَوْكِبٌ قَرِيبٌ مِنْ هُنَا؟ آیا موكبي نزدیک اینجاست؟

الزَّائِرُ الْعِرَاقِيُّ: - نَعَمْ، يَوْجَدُ. هُنَاكَ مَوْكِبٌ. بله یافت می شود. آنجاست موكبي است.



۱. مَوْكِب: ایستگاه خدمات رسانی رایگان به زائران، مانند اسکان، پذیرایی، خوراک دهی و...